

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informace</i>	
	<b>Komise</b>	
2006/C 300/01	Směnné kurzy vůči euru .....	1
2006/C 300/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku .....	2
2006/C 300/03	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	7
2006/C 300/04	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh <sup>(1)</sup> .....	13
2006/C 300/05	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004 <sup>(1)</sup> .....	16
2006/C 300/06	Zahájení řízení (Případ č.j. COMP/M.4381 – JCI/VB/FIAMM) <sup>(1)</sup> .....	21
2006/C 300/07	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 68/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory na vzdělávání <sup>(1)</sup> .....	22
2006/C 300/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4323 – Arla/Ingman Foods) <sup>(1)</sup> .....	24
2006/C 300/09	Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (Oznámení týkající se žádosti o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Plivot“) <sup>(1)</sup> .....	25

2006/C 300/10

Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4393 – Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics) <sup>(1)</sup> ..... 26

---

**Opravy**

2006/C 300/11

Oprava informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 ze dne 12. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti (Úř. věst. C 278, 11.11.2005) <sup>(1)</sup> ..... 27



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Informace)

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

8. prosince 2006

(2006/C 300/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3276	SIT slovinský tolar	239,66
JPY japonský jen	153,48	SKK slovenská koruna	35,446
DKK dánská koruna	7,4561	TRY turecká lira	1,9055
GBP britská libra	0,67760	AUD australský dolar	1,6823
SEK švédská koruna	9,0555	CAD kanadský dolar	1,5269
CHF švýcarský frank	1,5891	HKD hongkongský dolar	10,3178
ISK islandská koruna	91,79	NZD novozélandský dolar	1,9262
NOK norská koruna	8,1180	SGD singapurský dolar	2,0493
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 221,66
CYP kyperská libra	0,5781	ZAR jihoafrický rand	9,4061
CZK česká koruna	27,963	CNY čínský juan	10,3878
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3487
HUF maďarský forint	256,43	IDR indonéska rupie	12 040,67
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,7103
LVL lotyšský latas	0,6985	PHP filipínské peso	65,882
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,8230
PLN polský zlotý	3,8300	THB thajský baht	47,207
RON rumunský lei	3,4294		

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**

**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2006/C 300/02)

Datum přijetí rozhodnutí	16. 10. 2006
Podpora č.	N 19/06
Členský stát	Česká republika
Název	„Program výzkumu v agrárním sektoru 2007 – 2012“
Právní základ	Název: zákon č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o podpoře výzkumu a vývoje) Nařízení vlády č. 461/2002 Sb., o účelové podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o veřejné soutěži ve výzkumu a vývoji
Druh opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj v odvětví zemědělství
Forma podpory	Subvence
Rozpočet	435 milionů CZK (51 milionů EUR)
Míra podpory	— základní výzkum – max. 100 % způsobilých nákladů — průmyslový výzkum – max. 100 % způsobilých nákladů v odvětví zemědělství; max. 75 % způsobilých nákladů na činnosti mimo odvětví zemědělství — předkonkurenční vývoj – max. 50 % způsobilých nákladů.
Doba trvání	2007 – 2012
Hospodářská odvětví	Zemědělství, rybolov
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo zemědělství ČR, Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	16. 10. 2006
Podpora č.	N 69/06
Členský stát	Francie (Rhône-Alpes)
Název	Regionální podpora na modernizaci budov pro chov hospodářských zvířat
Cíl	Investice do zemědělských hospodářství
Právní základ	— Articles L 1511-1 à L 1511-3 du code général des collectivités territoriales — Arrêté du 3 janvier 2005 relatif au plan national de modernisation des bâtiments d'élevage pour les filières bovines, ovines et caprines — Décision du Conseil Régional du 21 juillet 2005
Rozpočet	Roční rozpočet: 750 000 EUR lkový rozpočet: 1 500 000 EUR
Míra nebo částka podpory	Celková míra intervence 20 % mimo horské oblasti, 35 % v horských oblastech a 40 % ve vysokohorských oblastech na částku způsobilých investic v maximální výši 15 000 EUR, plus dalších 10 % pro mladé zemědělce
Doba trvání	Až do 20. července 2007

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	17. 10. 2006
Podpora č.	N 80/06
Členský stát	Itálie
Region	Campania
Název	Intervence v zemědělských oblastech postižených přírodními pohromami (silné deště od 4. do 5. března 2005, v provincii Salerne)
Právní základ	Decreto legislativo n. 102/2004
Název opatření	Režim
Cíl	Špatné klimatické podmínky
Forma podpory	Subvence
Rozpočet	Viz. státní podpora NN 54/A/04
Míra podpory	100 %
Délka trvání	Až do ukončení plateb
Hospodářská odvětví	Zemědělství

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	24. 10. 2006
Podpora č.	N 238/06
Členský stát	Řecko
Název	Investiční projekty v oblasti produkce, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh (zákon č. 3299/2004 a návrh meziministerského prováděcího předpisu)
Právní základ	Επενδυτικά σχέδια που αφορούν την παραγωγή, μεταποίηση και εμπορία γεωργικών προϊόντων (νόμος αριθ. 3299/2004 και σχέδιο διπλοϋργικής απόφασης εφαρμογής).
Druh opatření	Režim
Cíl	Investice do zemědělských podniků; investice související se zpracováním a uváděním na trh
Forma podpory	Subvence; daňová úleva
Rozpočet	800 000 000 EUR
Míra podpory	Do 63,1 %
Doba trvání	Do 31. prosince 2010
Hospodářská odvětví	Zemědělství

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	16. 10. 2006
Podpora č.	N 454/06
Členský stát	Spojené království
Region	Anglie
Název	Oblasti mimořádných přírodních krás: Režim podpory na ochranu a zvelebování krajiny (Anglie)
Právní základ	Part II section 11 and Part IV section 87 and section 88(2) of the National Parks and Access to the Countryside Act 1949 and Part IV section 82 and 84(4) of the Countryside and Rights of Way Act 2000
Druh opatření	Režim podpory
Cíl	Investice
Forma podpory	Dotace
Rozpočet	24 milionů GBP (34,7 milionu EUR)
Míra podpory	Až 100 %
Doba trvání	1. listopadu 2006 až 31. března 2012
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) Landscape Conservation 1/03, Temple Quat House 2 The Square BS1 6EB Temple Quay, Bristol United Kingdom

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	17. 10. 2006
Podpora č.	N 489/06
Členský stát	Česká republika
Název	Zmírnění škod na polních kulturách a zvěři způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006
Právní základ	Usnesení vlády České republiky ze dne 31. května 2006 č. 670 o finančním řešení zmírnění škod způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Vyrovnání ztrát na zemědělské produkci způsobených za nepříznivých povětrnostních podmínek
Rozpočet	1 20 000 000 CZK
Míra podpory	Nejvýše 50 %
Délka trvání	1 rok (až do 31. prosince 2007)
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	16. 10. 2006
Podpora č.	N 547/06
Členský stát	Španělsko
Region	Madrid
Název	Podpora na modernizaci regionálního vozového parku traktorů
Právní základ	Borrador de la orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica de la Comunidad de Madrid; Anexo I de limitaciones sectoriales regulado en el Real Decreto 613/2001 sobre modernización de explotaciones agrarias
Druh opatření	Režim podpory
Cíl	Investice
Forma podpory	Dotace
Rozpočet	250 000 EUR
Míra podpory	40 %
Doba trvání	2007
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Comunidad de Madrid Consejería de Economía e Innovación Tecnológica Dirección G. de Agricultura y Desarrollo Rural Ronda de Atocha 17 E-Madrid

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	16. 10. 2006
Podpora č.	N 602/06
Členský stát	Spojené království
Region	Wales
Název	Prodloužení programu účasti Waleské zemědělsko-potravinářské strategie
Právní základ	Welsh Development Agency Act 1975 (as amended)
Druh opatření	Režim
Cíl	Technická podpora
Forma podpory	Dotace
Rozpočet	Roční rozpočet: 3,4 milionu GBP (5 milionů EUR)
Míra podpory	Až 100 %
Doba trvání	Od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2012
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Welsh Assembly Government Food and Market Development Division Environment; Planning and Countryside Department Cathays Park CF10 3NQ Cardiff United Kingdom

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	16. 10. 2006
Podpora č.	N 603/06
Členský stát	Spojené království
Region	Wales
Název	Prodloužení programu investování do produkce jakostních produktů a do jejich uvádění na trh v rámci Waleské zemědělsko-potravinářské strategie
Právní základ	Welsh Development Agency Act 1975 (as amended)
Druh opatření	Režim
Cíl	Investice; produkce jakostních produktů a jejich uvádění na trh
Forma podpory	Dotace
Rozpočet	Roční rozpočet: 1,8 milionu GBP (2,7 milionu EUR)
Míra podpory	Až 100 %
Doba trvání	Od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2012
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Welsh Assembly Government Food and Market Development Division Environment; Planning and Countryside Department Cathays Park CF10 3NQ Cardiff United Kingdom

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	17. 10. 2006
Podpora č.	NN 167/03 (ex N 473/01)
Členský stát	Spojené království
Region	Anglie
Název	Změny režimu pro oblasti citlivé na dusičnany z roku 1994
Právní základ	Správní režim
Druh opatření	Režim podpory
Cíl	Poskytnout agroenvironmentální podporu na opatření snižující úbytky vylouhovaných dusičnanů
Forma podpory	Grant
Rozpočet	2 482 000 GBP (3 623 887 EUR)
Míra podpory	Různá
Doba trvání	2002—2004
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) Rural & Marine Environment Division, Nutrients Branch 16 Palace Street SW1E 5FF London United Kingdom

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**

**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 300/03)

Datum přijetí rozhodnutí	19. 7. 2006
Podpora č.	N 1/06
Členský stát	Slovinsko
Název	Spodbujanje založništva v Sloveniji
Právní základ	Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo Pravilnik o izvedbi javnega poziva in javnega razpisa
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 11 200 mil. SIT
Míra podpory	Dotace až do výše 70 %, překlady až do výše 100 %; pracovní granty až do výše 2,5 milionu SIT p.a.
Délka trvání programu	1. 1. 2007 — 31. 12. 2012
Hospodářská odvětví	Sdělovací prostředky, Rekreační, kulturní a sportovní odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministrstvo za kulturo Maistrova 10 SLO-1000 Ljubljana

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	16. 8. 2006
Podpora č.	N 163/B/05
Členský stát	Španělsko
Název	Technická pomoc v odvětví rybolovu
Právní základ	Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones para planes de asistencia técnica y de gestión, en los sectores de transformación y comercialización de los productos agrarios, silvícolas, de la pesca, la acuicultura y la alimentación.
Druh opatření	Režim podpory
Cíl	Zavedení plánů technické pomoci pro profesní sdružení podniků v odvětví zpracovávání a uvádění na trh produktů rybolovu.
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	100 000 EUR
Míra podpory	40 %

Doba trvání	2006
Hospodářská odvětví	Profesní sdružení podniků v odvětví rybolovu
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Psº Infanta Isabel, nº 1 E-28071 Madrid
Další informace	Zpráva o uplatňování

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	13. 9. 2006
Podpora č.	N 186/06
Členský stát	Francie
Název	Société Eurocopter
Právní základ	Décret nº 99-1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Výzkum a vývoj
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 100 mil. EUR
Míra podpory	29 %
Délka trvání programu	1. 1. 2006 – 31. 12. 2011
Hospodářská odvětví	Zpracovatelský průmysl
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Service des programmes aéronautiques, délégation générale pour l'armement 4bis rue de la Porte d'Issy F-75509 Paris Cedex 15

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	24. 10. 2006
Podpora č.	N 189/B/06
Členský stát	Rakousko
Název v původním znění	Richtlinien zur Förderung der wirtschaftlich-technischen Forschung und Technologieentwicklung (FTE-Richtlinien)
Právní základ	Bundesgesetz zur Förderung der Forschung und Technologieentwicklung (FTFG)
Název opatření	Režim podpory

Cíl	Výzkum a vývoj Malé a střední podniky Odborná příprava
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	8 až 9 % celkového rozpočtu 200 000 000 EUR ročně 8 to 9 % z 1,4 miliardy celkového rozpočtu
Maximální míra podpory	100 %
Doba trvání	1. 1. 2007 – 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (BMVIT) Renngasse 5 A-1010 Wien  Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BWA) Stubenring 1 A-1011 Wien  Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur Minoritenplatz 5 A-1014 Wien

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	30. 8. 2006
Podpora č.	N 261/06
Členský stát	Španělsko
Region	Castilla/León
Název	Zpracování a uvádění na trh produktů rybolovu
Právní základ	Proyecto de Orden por la que se aprueban las bases reguladoras de las subvenciones a la transformación y comercialización de los productos agrarios, silvícolas y de la alimentación en Castilla y León
Druh opatření	Režim podpory
Cíl	Opatření na podporu realizovaná Španělskem, která počítají s hmotnými investicemi určenými buď na produkci a na řízení (na stavbu, rozšiřování, vybavování a modernizaci zařízení), nebo určená ke zlepšení hygienických podmínek, podmínek zdraví lidí nebo zvířat, zlepšení jakosti produktů nebo snížení znečištění životního prostředí a případně i ke zvýšení samotné produkce
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	15 000 000 EUR
Míra podpory	35 %
Doba trvání	Prosinec 2006
Hospodářská odvětví	Zpracovatelské podniky a uvádění produktů rybolovu a akvakultury na trh
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Consejería de Agricultura y Ganadería Calle Rigoberto Cortejoso, nº 14 E-47014 Valladolid
Další informace	Zpráva o uplatňování

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	24. 10. 2006
Podpora č.	N 321/06
Členský stát	Francie
Region	Départements français d'outre-mer (DOM)
Název	Aide pour l'affrètement d'un Embraer 190 par la compagnie aérienne Air Caraïbes
Právní základ	L'article 199 <i>undecies</i> B du code général des impôts
Název opatření	Regionální podpora
Cíl	Regionální podpora na vyrovnání zvýšených nákladů spojených s provozem letecké společnosti usazené ve francouzských zámořských departementech
Forma podpory	Podpora činnosti formou podpory na pronájem
Rozpočet	Zhruba 9,379 milionů EUR
Délka trvání	5 let
Hospodářská odvětví	Letecká doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère des Finances 139 rue de Bercy F-75 012 Paris

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	24. 10. 2006
Podpora č.	N 324/06
Členský stát	Francie
Region	Départements français d'outre-mer (DOM)
Název	Aide pour l'affrètement d'un ATR 72-500 par la compagnie aérienne Air Caraïbes
Právní základ	L'article 199 <i>undecies</i> B du code général des impôts
Název opatření	Regionální podpora
Cíl	Regionální podpora na vyrovnání zvýšených nákladů spojených s provozem letecké společnosti usazené ve francouzských zámořských departementech
Forma podpory	Podpora činnosti formou podpory na pronájem
Rozpočet	Zhruba 4,919 milionů EUR
Délka trvání	5 let
Hospodářská odvětví	Letecká doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère des Finances 139 rue de Bercy F-75 012 Paris

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	20. 10. 2006
Podpora č.	N 636/06
Členský stát	Polsko
Region	Dolnośląski
Název	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Kobierzyce
Právní základ	Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r., Dz.U. 2001 r. nr 142 poz 1591 z późn. zm. Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm. Uchwała Rady Gminy Kobierzyce z dnia 27 października 2005 r. w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie gminy Kobierzyce
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Daňová úleva
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 20 000 000 PLZ mil.; Celková částka plánované podpory 100 000 000 PLZ mil.
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	31. prosinec 2006
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Urząd Gminy Kobierzyce Al. Pałacowa 1 PL-55-040 Kobierzyce

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	26. 9. 2006
Podpora č.	NN 81/04
Členský stát	Španělsko
Region	Aragón
Název	Ayudas a Saica
Právní základ	— Decreto 55/2000, de 14 de marzo, sobre ayudas económicas a las Empresas Industriales en la Comunidad Autónoma de Aragón. — Orden de 27 de enero de 2004, del Departamento de Industria, Comercio y Desarrollo, por la que, se convoca para el ejercicio 2004, la concesión de ayudas a empresas industriales aragonesas. — Decreto 186/1993, de 3 de noviembre, sobre pago de subvenciones concedidos con cargo a los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Aragón. — Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común. — Orden de 29 de octubre de 2004, por la que se concede la subvención solicitada por la sociedad anónima industrias celulosa aragonesa de acuerdo con el programa de fomento de la actividad industrial.

Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 12 800 000 EUR
Míra podpory	7,91 %
Délka trvání programu	31. prosinec 2007
Hospodářská odvětví	Papírenský průmysl a celulóza
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Diputación General de Aragón. Departamento de Industria, Comercio y Turismo Paseo María Agustín 36 Edificio Pignatelli E-50004 Zaragoza

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

\_\_\_\_\_

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 300/04)

**Číslo podpory:** XA 96/06

**Členský stát:** Belgie

**Region:** Vlaams Gewest

**Název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** pcfruit (Proefcentrum Fruitteelt vzw)

**Právní základ:** Decreet van 19 mei 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Fonds voor Landbouw en Visserij, meer bepaald art. 4. § 2

**Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté společností:** 5 000 EUR na 1 rok (lze opakovaně prodloužit)

**Maximální míra podpory:** 100 %; 5 000 EUR

**Datum uskutečnění:** 1. listopadu 2006

**Doba trvání režimu podpory nebo jednotlivé podpory:** 1 rok, do 31. října 2007

**Cíl podpory:** Podpora malých a středních podniků a rozvoje odvětví

Konkrétněji: „Podpora na povzbuzení produkce a uvádění jakostních zemědělských produktů na trh“ na základě článku 13 nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh.

**Dotčená hospodářská odvětví:** Produkce a uvádění množitelského materiálu a rostlin vysoké jakosti na trh v odvětví pěstování stromů (ovocné stromy a okrasné dřeviny)

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Vlaamse overheid  
Beleidsdomein Landbouw en Visserij  
Fonds voor Landbouw en Visserij  
WTC III — 12de verd.  
Simon Bolivarlaan 30  
B-1000 Brussel

**Adresa internetových stránek:**

<http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/welcome.pl>

[http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech\\_n.htm](http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech_n.htm)

**Číslo podpory:** XA 26/06

**Členský stát:** Nizozemsko

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Podpora pro Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel (Hlavní obchodní organizace zemědělského velkoobchodu) v odvětví květin a rostlin v Nizozemsku

**Právní základ:** Algemene heffingsverordening bloemen en planten 2004, alsmede de Verordening heffing bloemen en planten 2005 alsmede hun jaarlijkse rechtsopvolgers, welke heffingsverordeningen hun wettelijke basis vinden in artikel 126 van de Wet op de bedrijfsorganisatie

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel odhadl vyšší technické pomoci velkoobchodníkům v odvětví květin a rostlin v Nizozemsku na 1 500 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 1 500 000 EUR ročně

**Datum uskutečnění:** Po schválení nařízení o vnitrostátních dávkách (tj. heffingsverordening) (viz právní základ), jež se uskuteční po uplynutí 10 pracovních dnů, jak stanoví nařízení (ES) č. 1/2004

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Vzhledem k neustálé potřebě aktuálních znalostí a údajů o trhu bude technická pomoc poskytována po neomezenou dobu.

**Cíl podpory:** Podpora má za cíl zvýšit konkurenceschopnost velkoobchodníků v odvětví květin a rostlin tím, že jim budou poskytovány všeobecně využitelné znalosti a údaje, které si samotné podniky vzhledem ke své velikosti nejsou schopny zajistit. Týká se technické pomoci ve smyslu bývalého článku 14 nařízení (ES) č. 1/2004

**Dotčená hospodářská odvětví:** Režim se vztahuje na velkoobchodníky v odvětví květin a rostlin, tedy na uvádění zemědělských produktů na trh bez rozlišení jejich původu

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel  
Postbus 1012  
1430 BA Aalsmeer  
Nederland

**Internetová adresa:**

[www.hbag.nl](http://www.hbag.nl) a [www.HBAGbloemen.nl](http://www.HBAGbloemen.nl)

**Číslo podpory:** XA 69/06

**Členský stát:** Nizozemsko

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Steun voor het testen op TSE's bij slachtgeiten (podpora testování jatečných koz na TSE)

**Právní základ:**

Begroting van het Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit.

Příloha III nařízení (ES) č. 999/2001 ve znění nařízení (ES) č. 214/2005 ukládá členským státům povinnost, aby prováděly u koz testy na TSE. V souladu s rozpočtem se příslušné náklady na provádění testů nepřenesou na vlastníky koz

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Celková výše prostředků přidělených z rozpočtu činí každoročně maximálně 315 000 EUR. Vychází se přitom z maximálního počtu 26 250 koz ročně

**Maximální míra podpory:** Celkové náklady na jeden test činí 42 EUR. Členský stát Nizozemsko přispívá částkou 12 EUR na jednu jatečnou kozu (starší 18 měsíců). Tuto částku doplňuje částka 30 EUR spolufinancovaná Evropskou komisí

**Datum uskutečnění:** Povinnost testovat kozy byla zavedena nařízením (ES) č. 214/2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 999/2001. Náklady na provádění testů se nepřenesají na původního chovatele koz. Tato podpora je uplatňována v Nizozemsku od počátku roku 2005 a již v té době byla oznámena jako dočasné opatření. Evropská komise původně uvedla, že testování koz bude pokračovat do poloviny roku 2006. Nedávno Komise prohlásila, že testování koz bude prodlouženo do poloviny roku 2007. Očekává se, že do té doby se dokončí zamýšlený přezkum pravidel pro testování na TSE.

To vede členský stát Nizozemsko k tomu, aby prostřednictvím tohoto oznámení prodloužilo dobu platnosti výše uvedeného dočasného opatření

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Podpora bude v této podobě poskytována do té doby, než Evropská komise přijme konečné rozhodnutí o změnách požadavků Společenství ohledně testování jatečných koz na TSE. Komise již dříve uvedla, že testování koz bude pokračovat do poloviny roku 2006. V současné době lze očekávat, že testování jatečných koz bude prodlouženo do poloviny roku 2007

**Cíl podpory:** Cílem je získat epizootologické údaje o TSE u koz. Poskytování uvedeně podpory souvisí s těmito skutečnostmi: Nařízením (ES) č. 999/2001 ukládá povinnost provádět u

jatečných koz testy na TSE. Cílem je v krátkém časovém období zjistit prevalenci bovinní spongiformní encefalopatie (BSE) u koz. Příjem z jedné kozy je však v současnosti tak nízký, že ho náklady na jeden test na TSE zdaleka převyšují. Přesun nákladů na provádění testů by vedl k tomu, že by chovatelé koz již svá zvířata nenabízeli k porážce. Následkem toho by pak nemohly být prováděny testy a ani získávány epizootologické údaje, což by bylo s ohledem na význam těchto informací pro veřejné zdraví velice nežádoucí. Plnou náhradou nákladů se zajistí nabídka koz k porážce, a tak bude možné provádět testy na TSE a získávat výsledky testů

**Dotčená hospodářská odvětví:** Zemědělské podniky, konkrétně chovatelé koz

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:** Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Ministerstvo zemědělství, přírody a jakosti potravin)

**Internetová adresa:**

[www.minlnv.nl/loket](http://www.minlnv.nl/loket)

**Další informace:** Jak již bylo uvedeno, jde o dočasné opatření. Když byla tato státní podpora původně oznámena, očekávalo se, že příslušná doba jejího trvání bude činit nanejvýše jeden rok. V současnosti se má za to, že testování koz potrvá do poloviny roku 2007.

Podpora testování na BSE a TSE se povoluje pokyny Společenství o státní podpoře týkající se testů na TSE, uhynulých hospodářských zvířat a jatečného odpadu (Úř. věst. L 324)

**Číslo podpory:** XA 95/06

**Členský stát:** Belgie

**Region:** Vlaams Gewest

**Název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** PBB (Pépinière Belge – Belgische Boomkwekerij vzw)

**Právní základ:** Decreet van 19 mei 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Fonds voor Landbouw en Visserij, meer bepaald art. 4. § 2

**Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté společností:** 15 000 EUR na 1 rok (lze opakovaně prodloužit)

**Maximální míra podpory:** 100 %; 15 000 EUR

**Datum uskutečnění:** 1. listopadu 2006



**Doba trvání režimu podpory nebo jednotlivé podpory:** 1 rok, do 31. října 2007

**Cíl podpory:** Podpora malých a středních podniků a rozvoje odvětví.

Konkrétněji: „Podpora na povzbuzení produkce a uvádění jakostních zemědělských produktů na trh“ na základě článku 13 nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh

**Dotčená hospodářská odvětví:** Produkce a uvádění množitel-  
ského materiálu a rostlin vysoké jakosti na trh v odvětví pěstování stromů (ovocné stromy a okrasné dřeviny)

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Vlaamse overheid  
Beleidsdomein Landbouw en Visserij  
Fonds voor Landbouw en Visserij  
WTC III — 12de verd.  
Simon Bolivarlaan 30  
B-1000 Brussel

**Adresa internetových stránek:**

<http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/welcome.pl>

[http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech\\_n.htm](http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech_n.htm)

---

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 300/05)

Podpora č.	XS 82/06		
Členský stát	Lotyšsko		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Nařízení lotyšské vlády č. 308 ze dne 9. května 2006 „nařízení, kterým se stanoví prováděcí pravidla k podpoře na poradenskou činnost pro malé a střední podniky a obchodní společnosti“ (2006.gada 9.maija MK noteikumi Nr.380 „Noteikumi par konsultāciju atbalsta sniegšanas nosacījumiem mazajām un vidējām komercsabiedrībām un partnerībām“)		
Právní základ	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Vienotais programmdokuments 2004. -2006. gadam</li> <li>— Programmas papildinājums</li> <li>— 2006. gada 9. maija MK noteikumi Nr. 380 “Noteikumi par konsultāciju atbalsta sniegšanas nosacījumiem mazajām un vidējām komercsabiedrībām un partnerībām”</li> </ul>		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	CELKEM: 1,28 milionu EUR (0,9 milionu LVL) EFRR: 0,9 milionu EUR (0,63 milionu LVL) Státní rozpočet: 0,38 milionu EUR (0,27 milionu LVL) Rozpočet na rok 2006: 1,28 milionu EUR (0,9 milionu LVL)
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a čl. 5 nařízení		Ano Maximální míra podpory je 50 %
Datum uskutečnění	Nařízení vlády bylo schváleno dne 9. května 2006 a vstupuje v platnost dne 25.května 2006. Tento režim podpory nahradí režim podpory LV/12/2002 ze dne 8. března 2004 „Podpora konzultačních služeb a účast obchodních společností na mezinárodních výstavách a obchodních trzích.“ Tento režim podpory nahradí režim podpory LV/12/2005 na podporu na konzultace a dále bude zaveden režim podpory de minimis pro podporu za účelem účasti na výstavách		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Žádosti o podporu na projekty se přijímají do 31. prosince 2006 (tyto žádosti se posoudí a do 30. června 2007 budou podepsány smlouvy). Platby budou uhrazeny do 31. srpna 2008		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům		Ano Cílem režimu podpory je podpora poradenských služeb

Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům		Ne Z podpory jsou vyloučeny zemědělské produkty a produkty rybolovu
	— Těžba uhlí		Ano
	— Všechna zpracovatelská odvětví		Ano (vyloučeny jsou zemědělské produkty a produkty rybolovu)
	— Všechny služby		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:	Latvian Investment and development agency (Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra)		
	Pērses street 2 LV-Rīga		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	
Podpora č.	XS 116/06		
Členský stát	Itálie		
Region	Campania		
Název režimu podpory	„Regionální program rozvoje výrobní spolupráce v oblasti práce a sociálních věcí“		
Právní základ	Deliberazione di Giunta Regionale N. 3708 del 19.12.2003		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory	Režim podpory	Celková roční částka	24 milionů EUR
		Zajištěné půjčky	
		celková částka	24 milionů EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	1. července 2006		
Doba trvání režimu podpory	Do 31. 12. 2006		
Cíl podpory	Podpora výrobním družstvům v oblasti práce a sociálních věcí, které splňují kritéria pro mikro-podniky a malé a střední podniky vymezená v „doporučení Komise (2003/361/ES) ze dne 6. května 2003, pokud jde o definici mikropodniků, malých a středních podniků“	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Campania Assessorato Attività Produttive Area Generale di Coordinamento n. 12 «Sviluppo Attività Settore Secondario» Dirigente del Settore Artigianato Dr.ssa Vittoria Capriglione «Sviluppo e Promozione Attività Artigiane e della Cooperazione»		
	Centro Direzionale Isola A6 Napoli (Italia) Tel. (39) 081 796 67 24 (39) 081 796 67 25 fax (39) 081 796 67 18 e-mail: v.capriglione@regione.campania.it		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

Podpora č.	XS 119/06		
Členský stát	Itálie		
Region	Toscana		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Regionální plán hospodářského rozvoje – opatření D úvěr „Záruční fond pro malé a střední podniky“		
Právní základ	Decreto n. 2179 del 15.5.2006 di modifica del decreto n. 3883 del 15.7.2005		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková částka záručního fondu	23 milionů EUR
		Zajištěné půjčky	460 milionů EUR
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	Červen 2006		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. prosince 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	<ul style="list-style-type: none"> <li>— těžba surovin</li> <li>— zpracovatelské činnosti</li> <li>— produkce a distribuce elektrické energie, plynu a vody</li> <li>— stavebnictví</li> <li>— velkoobchod a maloobchod</li> <li>— hotely a restaurace</li> <li>— doprava, skladování a komunikace</li> <li>— oblast nemovitostí, pronájmy, informatika, výzkum a služby pro podniky</li> <li>— vzdělávání</li> <li>— zdravotnictví a sociální zabezpečení</li> <li>— další veřejné, sociální a osobní služby</li> </ul>	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Toscana		
	Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

Podpora č.	XS 140/06		
Členský stát	Česká republika		
Region	Česká republika		
Název režimu podpory nebo název společnosti, která přijímá jednotlivou podporu	Program veřejné podpory pro malé a střední podniky na podporu projektů pro rozvoj vysokorychlostního přístupu k internetu		
Právní základ	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nařízení Komise č. 70/2001 ve znění nařízení Komise č. 364/2004</li> <li>— zákon č. 218/2000 Sb. (rozpočtová pravidla)</li> <li>— usnesení Vlády ČR č. 105/2005 k návrhu národní politiky pro vysokorychlostní přístup</li> <li>— program veřejné podpory pro malé a střední podniky na podporu projektů pro rozvoj vysokorychlostního přístupu k internetu (<a href="http://www.micr.cz/files/2788/program.pdf">http://www.micr.cz/files/2788/program.pdf</a>)</li> </ul>		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková výše jednotlivé podpory poskytnuté společností	Režim podpory	Celková roční částka	1,5 milión(ů) EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 – 6 a článkem 5 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	25. 8. 2006		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 12. 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Česká republika – Ministerstvo informatiky		
	Ing. Jana Vohralíková, náměstkyně pro sekci ekonomickou Havelkova 2 CZ-Praha 3 Žižkov		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano
Podpora č.	XS 144/06		
Členský stát	Itálie		
Region	Sardegna		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Podpora pro poskytnutí příspěvků na úroky malým a středním podnikům působícím v oblasti biomedicíny		
Právní základ	APQ «Società dell'Informazione» del 28.12.2004 e Atto integrativo I° del 13.4.2005. Deliberazione di Giunta Regionale del 30.11.2004, n. 50/2.		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	1 500 000 EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	

Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano
Datum uskutečnění	31. 12. 2006	
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 12. 2007	
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano
Dotčená hospodářská odvětví	Podpora omezená na určitá odvětví	Ano
	— Všechna zpracovatelská odvětví	Ano
	— nebo	
	Ocelářství	Ne
	Stavba lodí	Ne
	Syntetická vlákna	Ne
	Automobilový průmysl	Ne
	Ostatní zpracovatelský průmysl	Ne
	— Všechny služby	Ne
	— nebo	
	Dopravní služby	Ne
	Finanční služby	Ne
	Ostatní služby	Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Autonoma della Sardegna Assessorato degli Affari Generali e Riforma della Regione	
	via XXIX Novembre 1847, n. 23 I-09123 Cagliari	
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano

**Zahájení řízení**  
**(Případ č.j. COMP/M.4381 – JCI/VB/FIAMM)**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 300/06)

Dne 4. prosince 2006 Komise rozhodla zahájit řízení ve výše uvedeném případě poté co dospěla k závěru, že oznámené spojení vzbuzuje vážné obavy pokud jde o jeho soulad se společným trhem. Zahájením řízení je otevřena druhá fáze šetření oznámeného spojení. Základem pro rozhodnutí je čl. 6 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 139/2004.

Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhovanému spojení.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení, jinak nebudou plně vzaty v úvahu pro účely tohoto řízení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 – 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4381 – JCI/VB/FIAMM, na následující adresu:

Evropská komise  
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž  
Merger Network  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussels

---

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 68/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory na vzdělávání**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 300/07)

Podpora č.	XT 45/06		
Členský stát	Španělsko		
Region	Navarra		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Podpory na organizaci vzdělávacích činností v roce 2006 v oblasti zahraničního obchodu		
Právní základ	Resolución 1445/2006, de 5 de julio, del Director General de Industria y Comercio (Boletín Oficial de Navarra número 90 de 28.7.2006). Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones (Boletín Oficial de Navarra número 136 de 14.11.2005)		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	87 000 EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 7 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	1. 12. 2005 až 30. 11. 2006		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 30. 11. 2006		
Cíl podpory	Obecné vzdělávání		Ano
	Specifické vzdělávání		
Dotčená hospodářská odvětví	Podpora omezená na určitá odvětví		Ano
	Ostatní služby		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Gobierno de Navarra Departamento de Industria y Tecnología, Comercio y Trabajo  Parque Tomás Caballero nº 1 Edificio «Fuerte del Príncipe II» E-31005 Pamplona		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 5 nařízení		Ano
Podpora č.	XT 48/06		
Členský stát	Itálie		
Region	Provincia Autonoma di Trento		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Financování vzdělávacích akcí určených pracovníkům a podnikům, které se zabývají správou fondů podle čl. 9 odst. 3 zákona č. 236/93 – rok 2006		



Právní základ	Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1912 di data 15.9.2006, pubblicata sul Bollettino della Regione Trentino Alto Adige del 26.9.2006 n. 39		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory	Režim podpory	Celková roční částka na rok 2006	1 210 351,04 EUR (1,21milionů EUR)
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 7 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	Od 26. 9. 2006		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. prosince 2006		
Cíl podpory	Obecné vzdělávání		Ano
	Specifické vzdělávání		Ano
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory na vzdělávání kromě odvětví zemědělství		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Provincia Autonoma di Trento Dipartimento Politiche Sociali e del Lavoro Ufficio Fondo Sociale Europeo		
	Via Giusti, 40 I-38100 Trento		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 5 nařízení opatření vylučuje udělení podpory nebo udělení podpory musí být Komisi předem oznámeno v případech, kdy částka podpory, která byla podniku poskytnuta na jednotlivý vzdělávací projekt, překračuje 1 milion EUR		Ano

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc č. COMP/M.4323 – Arla/Ingman Foods)**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 300/08)

1. Komise dne 30. listopadu 2006 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik Arla Foods AB („Arla“, Švédsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Ingman Foods Oy Ab („Ingman Foods“, Finsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku Arla: nabídka mléčných výrobků;
  - podniku Ingman Foods: nabídka mléčných výrobků především ve Finsku.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4323 – Arla/Ingman Foods na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků<sup>(1)</sup>**

(Oznámení týkající se žádosti o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Plivot“)

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 300/09)

Dne 14. dubna 2006 společnosti Lundin International, se sídlem na adrese Maclaunay, 51210 Montmirail (Francie), podala žádost na období pěti let o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Plivot“, na území o rozloze přibližně 396 km<sup>2</sup> nacházejícím se ve francouzském departementu Marne.

Daná oblast je vymezena úseky na polednicích a rovnoběžkách, které v tomto pořadí spojují níže uvedené body definované pomocí zeměpisných souřadnic, za výchozí poledník se považuje poledník procházející Paříží.

Body	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka
A	1,80 °V	54,50 °S
B	2,20 °V	54,50 °S
C	2,20 °V	54,30 °S
D	2,00 °V	54,30 °S
E	2,00 °V	54,40 °S
F	1,80 °V	54,40 °S

#### Podávání žádostí

Předkladatelé původní žádosti a konkurenčních žádostí musejí prokázat podmínky nutné k udělení oprávnění podle článků 3, 4 a 5 pozmeněného nařízení 95-427 ze dne 19. dubna 1995 o těžebních oprávněních.

Společnosti, které mají zájem, mohou do devadesáti dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení předložit konkurenční žádost v souladu s postupem popsáním v „Oznámení o poskytování těžebního práva na těžbu uhlovodíků ve Francii“ zveřejněném v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 374 ze dne 30. prosince 1994 na straně 11 a stanoveným pozmeněným nařízením 95-427 ze dne 19. dubna 1995 o těžebních oprávněních (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 22. dubna 1995).

Konkurenční žádosti se zasílají ministroví pověřenému hornictvím na níže uvedenou adresu. Rozhodnutí o původní žádosti a konkurenčních žádostech budou přijata do dvou let ode dne přijetí původní žádosti francouzskými orgány, tedy nejpozději do 14. dubna 2008.

#### Podmínky a požadavky týkající se vykonávání činnosti a jejího ukončení

Žadatelé jsou vyzváni, aby se řídili články 79 a 79.1 důlního zákoníku (code minier) a nařízení č. 2006-649 ze dne 2. června 2006 o důlních pracích, pracích podzemního úložiště a o báňském úřadu a úřadu pro podzemní úložiště (décret n° 2006-649 du 2 juin 2006, relatif aux travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines et des stockages souterrains) (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Jakékoli další informace můžete získat na ministerstvu hospodářství, financí a průmyslu na adrese: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière) 61, boulevard Vincent-Auriol, Télédod 133, F-75703 Paris Cedex 13 [telefon: (33) 144 97 23 02, fax: (33) 144 97 05 70].

S ustanoveními výše uvedených právních a správních předpisů se můžete seznámit na této internetové stránce:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 164, 30.6.1994.

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.4393 – Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics)**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 300/10)

Dne 21. listopadu 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
  - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4393. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## OPRAVY

**Oprava informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 ze dne 12. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti**

(Úřední věstník Evropské unie C 278 ze dne 11.11.2005)

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 300/11)

Strana 18, podpora č. XE 11/04 zní:

„Podpora č.	XE 11/04	
Členský stát	Polsko	
Region	Celá země	
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Náhrada za vyšší náklady vzniklé zaměstnáváním zdravotně postižených osob	
Právní základ	Ustawa z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnieniu osób niepełnosprawnych (Dz.U. nr 123, poz. 776 ze zm.) — art. 25 ust. 2, 3 i 3a, art. 26a ust. 1-5 oraz art. 26d ust. 1 w związku z art. 15, 17, 19, i 20 ust. 1; Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 maja 2004 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania pomocy przedsiębiorcom zatrudniającym osoby niepełnosprawne (Dz.U. nr 114, poz. 1194).	
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Celková roční částka	1 900 000 000 PLN
	Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5, články 5 a 6 nařízení	Ano
Datum uskutečnění	19. 5. 2004	
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 30. 6. 2007	
Cíl podpory	Článek 4: Vytváření pracovních míst	Ne
	Článek 5: Nábor znevýhodněných a zdravotně postižených pracovníků	Ne
	Článek 6: Zaměstnávání zdravotně postižených pracovníků	Ano
Dotčená hospodářská odvětví	— Všechna odvětví Společenství (!) způsobilá pro státní podpory zaměstnanosti	Ano
	— Všechna zpracovatelská odvětví (!)	Ne
	— Všechny služby (!)	Ne
	— Ostatní	Ne

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych Al. Jana Pawła II 13 PL-Warszawa tel. (48-22) 620 03 51, wew. 387	
	Zakład Ubezpieczeń Społecznych ul. Czerniakowska 16 PL-Warszawa	
Další informace	Program podpory je spolufinancován Evropským sociálním fondem v rámci operačního programu pro rozvoj lidských zdrojů (2004 – 2006); Zdroje 1.4.: Profesní a společenská integrace zdravotně postižených osob; Projekt: Dotace platů určená pro společnosti, které zaměstnávají zdravotně postižené osoby, za účelem náhrady vyšších nákladů na zaměstnávání zdravotně postižených osob/nížší produktivitě	
Podpora podléhá předchozímu oznámení Komisi	V souladu s článkem 9 nařízení	Ano
<p>(<sup>1</sup>) S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic, upravující všechny státní podpory v daném odvětví.*</p>		